

# 《台北原住民通訊》 在原野播下閱讀的種子

原野に読書の種を蒔く  
Planting Reading Seeds in the Field of Aborigines

採訪記者 | 杜淑慧 圖 | 編輯室

在城鄉差距的現實社會  
在架構下，許多生活在  
山區部落的原住民朋友們，  
為了給孩子們較多的教育資  
源，為了尋覓就業的機會，不  
得不跋山涉水擠進都市生活  
圈。然而，面對社會對原住民  
朋友的刻板印象，在文化殊異及競  
爭條件相對薄弱的情形下，原住民  
朋友們在許多機會中不知不覺地被  
邊緣化，卻又背負著遺棄部落文化、  
未盡傳承之責的罪名，讓人情何以  
堪！

## 一個主動實行「知的權利」的平台

為落實原住民權益的維護及福利照顧，  
原住民朋友除了被動地等待政府告知相關輔  
助措施與政策外，更需要一個可以主動實行



「知的權利」的平台。《台北原  
住民通訊》便為移居台北市  
的原住民朋友們，提供了這樣一  
個資訊交流與文化學習的平  
台。《台北原住民通訊》由  
台北市政府原住民事務委員  
會發行，是一個月一期的  
刊物，以原住民事務為報  
導重心，內容涵蓋社  
會、文化、教育等多層  
面向。台北市政府原  
住民事務委員會自成  
立以來便致力於協助原住民朋

友處理因文化、生活型態等差異所衍生的  
各種問題，舉辦各類活動，輔導原住民朋友  
們重新重視、學習進而發揚自己的部落文  
化。

《台北原住民通訊》自1999年創刊後，



《台北原住民通訊》幾乎每年都以新的風格呈現，2009年改版為《台北原野》。



《台北原住民通訊》為移居台北市的原住民，提供一個可以主動實行「知的權利」的平台；協助他們處理因文化、生活型態等差異所衍生的各種問題，並重新重視、學習進而發揚自己部落的文化。

幾乎每年都以新的風格呈現，進行內容與形式上的調整。《台北原住民通訊》於2009年起在內容上大舉改變，並更名為《台北原野》。相較於早期的版本，現在大約A5尺寸的摺頁版本，翻閱容易，刊物封面也顯得比較活潑。然而，歷經這一系列的改變後，這份刊物對於生活在台北市的原住民朋友們到底提供了哪些實質的幫助？這座平台又是否真的充分發揮了觀念交流與溝通的作用？

### 溝通想法 拓展視野

文字的力量在於觀念與意見的交流，若這是一份給原住民朋友閱讀的刊物，它到底想傳達些什麼訊息呢？無論是早期《台北原住民通訊》中的「主委、組長專欄」及「原住民論壇」，或是現在《台北原野》中的「原野專欄」，主要都是針對時下原住民的社會議題進行反思與未來展望。例如「都市原住民運動」、「建構都市原住民終身學習環境、提升都市原住民學習競爭力」等等，

都是曾在論壇中討論過的議題。透過這些討論，我們看到了原住民議題的再次發酵，也從字句中嗅出更多的希望與潛力，有助於拓展原住民朋友們的視野與思維，醞釀學習的動力，以更積極正向、更成熟的態度激發自己更多發展的可能性。

### 走出弱勢族群的牢籠

由於通訊是台北市原民會宣傳施政的管道，因此從通訊裡刊載訊息的變化，也可看出各項施政的變遷。早期的《台北原住民通訊》提供了大量家計輔助方案的訊息，例如「中低收入家庭租屋補助」、「原住民貸款利息補貼」、「原住民托育補助計畫」等。近來，這類補貼型的訊息漸漸地轉為就業輔導資訊，例如「原住民職訓專班」、「原住民企業經營管理學苑」等，有感所謂「與其給他一條魚，不如給他一桿釣竿」，有意引導原住民朋友們鍛鍊自力更生的能力。

有幾期中的「原夢者」專訪專欄，報導移居都市的原住民們如何在各行各業自信地開拓



《台北原野》第88期、第87期。



《台北原野》在推行文化創意產業的同時，或許仍可保留部分篇幅用以關注原住民族語言文化；如此一來，既可讓人文藝術從邊緣翻轉為產經焦點，又不會因為市場導向而流於媚俗。

了自己的一片天，並將自身的經歷透過這份刊物鼓勵更多的原住民朋友，提供各種職涯規劃的參考，讓原住民朋友明白：只要懂得善用身邊的資源、累積自身的智慧，要走出弱勢族群的牢籠並不是一件不可能的事。

然而，就筆者閱讀經驗，期刊中的「原夢者」多半還是中低階層的工作者，報導中的優秀青年學子，也以運動好手居多。俗話說「行行出狀元」，筆者絕無意歧視任何行業，只是心想若這類例子舉多了，原住民讀者是否會想：「讀不讀書都沒差？」反而侷限了自己的發展。

### 站在鞏固部落文化的陣線上

在改版為《台北原野》之前，筆者認為整份刊物最讓人感動的是那份捍衛原住民族文化的用心。期刊上除了積極推廣各類原住民文化及族語的培訓課程，例如「原住民語言巢」、「台北市原住民部落大學」等，每一期所介紹的原住民部落文化風采、人文景觀等，也相當精采可期。例如1997年的「南島文化祭：一月一族系列活動」等，這些資訊不僅提供了原住民朋友們更生活化、更實質的幫助，也將原住民朋友們帶回鞏固自己部落文化的陣線上，讓珍貴的部落文化不再淹沒於都市化的洪流中。

然而可惜的是，致力於保存瀕臨消失的各族部落文化的篇章，似乎在改版後逐漸高昂的「文化創意產業」聲浪中式微。文化創意產業確實為原住民朋友們帶來一片商機，但文化創意產業也得有厚實健全的文化為基

礎，才得以永續發展。畢竟文化創意產業的核心價值，在於無法任意複製的智財權及稀有性；必須經過更深層的內化與轉化，才能呈現各族所蘊含的文化深度，否則只是徒具「類原住民」的風格包裝而已。

《台北原野》在推行文化創意產業的同時，或許仍可保留部分篇幅用以關注原住民族語言文化；如此一來，既可讓人文藝術從邊緣翻轉為產經焦點，又不會因為市場導向而流於媚俗。

### 培育閱讀的種子

古人謂：「書中自有黃金屋。」當原住民朋友們費盡心思爭取各項短暫的補貼之際，或是盲目地追隨文化創意產業的潮流之時，是否想過知識才是一生致用的法寶，知識才能擦亮我們心中的眼睛？知識即是力量，可以讓我們更勇敢且更有智慧地面對生活中的難關。閱讀是累積知識的方法，因此培養閱讀的習慣是相當重要的。許多原住民朋友礙於山區閱讀資源匱乏，未能自幼培養閱讀的習慣，大部分的人也許連翻閱報紙、了解時事都興致缺缺。

筆者認為，像《台北原住民通訊》這樣一份刊物，可望成為閱讀的種子；但編輯團隊決定的內容，可以是肥料也可以是農藥——肥料有助於種子茁壯成長，農藥卻只換來華而不實的外表。筆者深信這份刊物具有相當的潛力，也蘊含了許多學習的動力，但扮演領導角色的編輯團隊，也要堅持最初那最單純的信念，輔助、鼓勵移居都市的原住民朋友們，更加積極地運用身邊的資源、傳承部落文化，開拓自己的一片天。◆

